

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Ma shelo Ma Anfam na Ruru Ta Amari Ma Rawauni Kapat

KΛWASƏR ΛNKAN

Ɔwa ta salata kasɔthnɛ nyiki a komlanɛ aɲ fɛm akɛpet, ɔwa yi amari mɛthɛnlanɛ a komlanɛ ɲa-e, ɲa yi aɲgbeth ɲa rawankom, malompi, yi mɛthɔfɛl ka nɔru.

[illegible]

Ɖwa a yi təkə sakəthi akera lke der o der, təkə yɔ tathɔf ta raru be təmanɛ. Ɖwa tɔsoma anɔm na tathɔf be an wopane ka raru, an bot ka masekrane man təkə beɲ kama an gbasi ɔfu faɛn malane ma kasɔɲ anɔm akɔpet amari akomane na, ka ayiki yi to wuni kɔpet ɔ yi-e, kɔpa runinanyi, yi bom nan a thanane. Ɖwa an beɲ təkə saka ro di rawankom yi mayi makolo ma anɔm akɔpet.

Ɔwa rokɔm kati be tathɔf ate yi ka lɔhɔnki aɲe, tɛsɔne kɔpa, ta tɛ wɔpane rɛkin yi tathɔf ta nɔru tɛk sakɛthi yi kɛwɔp amari a komɔne aɲfɛm akɛpet yi tɔwankom taɲ.

Ɔwa anpo beŋ tɔ kɔyi kɔsɔthne amari ame yi nɔwankom nre, ya yi ankolo na mɔsekrɔne ame.

Τλsoma Αkamatho ka Anfəm ηa Rlru kə Thlsl

Akera Ake kəpa :

Mashelo ma kasiwa amari a komane anfam akapet ame, ma yi zama wa wuni o wuni yi ka tathof ta ruru be kama wuni o wuni, agbar o gbar ka ruru, o yi takab bot masekrane ame ra meru akab be, ra kethakasa anfam akapet kama an saka kyikis amari a komane anfam akapet yi twankom tan ro di, ketha ka ancy yi ka tathof ro kor yi ancy yi ka tathof tabra. Kama anfam be ka ruru an wop masekrane ame. Wa kama an sothe, yi kawop masekrane ame ketha ka anfam na tathof yi ka anenki ancy yi ketha ka anfam be man kaman-e :

1. Anşakəl Atətəkə

A kom anƿəm akəpet bɛ ɲa athənɲnɛ yi ɾɯwankom. ɔwa aɲ ba məmari məthənɲnɛ. ɔwa aɲ ba məfith yi təchemp. Chiyaɲ, aɲ yi təkə gbasi aɲkos ɲaɲ mɔ kəpa ɲa təkom.

2. Aḡsəkəl bekl młren

Wuni o wuni c ba mari ma rawankom, yi mamari a bot ka masekrane ame, kama a te say ko ta abansho, mayi ma agder nja, kapa uwan duni thalbm wunibom, sothlbm atant man fof, agdina man tan, thalbm kapa aggbay ag yi, taku ate mo wop ka ameru nja, agthof nja, thalbm agbansho c wur, ta mone, ta ro a kom ko-o, yi matama c-e. Rodi kati so, a ye taku ya ko agbay ta kapa aggbay age ro yi, amari c tamu, thalbm matamu ma agthof, thalbm aggbay awuni c yi-e, thalbm kapa agthof age po chiyal ka agyethe nja, thalbm a tan ni masheheke, agyi ro ratha ka athof lbm, thalbm ag baye ate ma ya ka agyethe nate.

3. Aṅsəkəl bekl məsas

Wuni o wuni ɔ ba amari ta ahesam Ի՞նչ, րաւանկոմ Ի՞նչ չի կախճս ahesam Ի՞նչ.

4. Aṅsəkəl bekl mənələ

A ye sɔ təkə wop wuni ratar, thalɔm kəyis kɔ məshekɛ. A ye sɔ təkə wop wuni, kəthila atar də roŋ o roŋ. Kəthila aŋfəm ka ratar a yi təkə gbɛnɛ ki.

5. Aŋsəkəl beka tamath

A ye təkə thələr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka aŋfɔsɔ rəkɔm.

6. Aŋsəkəl beka tamthurukin

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔŋ a yi təkə sɔŋ kɔ kətanŋanɛ ka aŋthɔ-e.

7. Aŋsəkəl beka tamthəderəŋ

Aŋfəm ɔkəpɛt a thənɔnɛ teri ro der ka aŋthɔ. ɔwa ɔŋ ba ɔmari ma kɔmɔ aŋthɔ ɔŋ gbəpər ŋa. ɔwa ɔŋ ba ɔmari ma kɔmɔ aŋthɔ ɔŋ bum ŋa kəwɔr ka ɔŋ mə ɔŋ ŋa aŋgbɔy; ta ɔŋ məshim mɔsekranɛ ɔmɛ, thalɔ m təkə ɔŋ aŋfəm ɔlɔm ɔŋ ləsər mɔsekranɛ ɔmɛ.

8. Aŋsəkəl beka tamthəɛsas

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari kɔmɔ a thonkanɛ kɔ ta bepi wuni o wuni ɔ kəthi kɔ ɔmari mɔŋ ka rəwuni kəpɛt kətanŋanɛ ka ɔŋ thɔ.

9. Aŋsəkəl beka tamthəɛŋanɛ

A ye təkə barkar wuni ka aŋfɔsɔ. A ye təkə bot kɔ dər ɔfenɔnɛ thalɔm kəfitha kɔ rəthɔf ɔtel ka mɔ te mɔ yema.

10. Aŋsəkəl beka tɔfɔt

A yi təkə sɔŋ wuni o wuni ɔfɛrɛ ɔthənɔnɛ suɔ kɔ ɛlɔŋs ka ɔŋbare ŋa ɔŋthonkas gberkethe mə te ɔŋ ɔgbɔy ka kɔgbɛngbɛn ɔmari mɔŋ yi ɔŋgbethɛ ŋɔŋ, yi mɔlɔs thalɔm tɔlɔs a pa tɔ ɔŋ-e.

11. Aŋsəkəl beka tɔfɔt ŋin

1. ɔwa wuni o wuni a po bot ka ɔŋbare ŋa ɔŋthonkas bɛ ta mɔlɔs a pa mɔ ɔŋ-e, a ye təkə gbasi kəpa ɔte a lɔm kəpa tɔ ɔŋ-e tətɛŋ, haŋ thas a po gbɛngbɛŋ yi kəlɛfthi ɔfthi. ɔwa a sɔŋ kɔ ɔŋfɛrɛ ŋa kəthonka kɔmɔ ɔ kəthineka ɔte a dɛŋ kɔ. ɔwa thas a bəp kəpa ɔte a l m tətɛŋ yenka ma wop kɔ tɛn.

2. ɔwa a ye təkəwop wuni ka ɔŋthɔ ka mɔlɔs ɔmɛ pəyi ɔ bote ri mɔta mɔŋ, pə ka ɔŋthɔ ŋa ɔŋthɔf ŋɔŋ-o, thalɔm ɔthɔf ɔtel ka ɔlɔkɔ a ɔŋ mɔlɔs mati-e. ɔwa a ye təkə thələr wuni pə thas mɔ to a bot təkəthələr wuni məshim ɔŋthɔ ka ɔŋlɔkɔ ɔ shim ɔŋthɔ-ɔ.

12. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔrəŋ

A ye təkə bot kəsəŋ ka ɔŋgbundu, ɔŋbɔnshɔ, mɔyira thalɔm ɔte mɔ gbal, ɔwa kəsambos ayiki tɔŋ yi ɔŋɛs ŋɔ ɔfinɔ. ɔwa wuni o wuni ba ɔmari ma ka ɔŋ ɔŋthɔ ɔŋ chimɔ kɔ ka ɔŋ mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔsas

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔwankom ra kɔkɔnɛ ro ɔ yema yi kəbot mɔyira mɔŋ ro ɔ yema-e ra thɔf o thɔf.

2. ɔwa wuni o wani ɔ ba ɔmari ma kɔtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔnɛ ro ɔ yema-e, thalɔm kəkɔlɔnɛ ro ɔ wur-e.

14. Aŋsəkəl beka tɔfɔt mɔŋɛ

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔgbukɛ ɔ kɔ mɔnkɛ rɔ ɔthɔf ɔlɔm, kɔmɔ a te dif kɔ.

2. ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ɔmari ɔmɛ ta salata ɛfɔf ɛyay yay, thalɔm rə tətək tɔlɔm tə wɔŋ ɔrɔpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mɔthank ma ɔŋyunaɔted Neshɔn.

15. Anṣəkəl bəkl tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ɛmari tɛkɛ yɪrɛ ka ɛɲɛɲɔf ɲɔɲ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari tɛkɛ kɛɲi ɔkos kɛɲ ɛmari ma kayi ukin ka ɛɲɛɲɔf ɲɔɲ, thalɔm kɛɲɛnt kɔ kɛɛɛ ɔ te shinkar kayi ukin ka ɛɲɛɲɔf ɔ te yema.

16. Ansəkəl bəkl tɒft tamthrugin

1. Anǵəm aruni yi anǵəm abom po tɛna-e, an ba mɔri təkə nɔntɔnɛ mɔ to an yema-e; təkə te kəlɛnɛ tɔ lɔnɔnɔhɔ, ɔnɔhɔf, thalɔm ɔnɔdina kɔmɔ an tɔpi tɔlek tan.
2. ɔwa a yɛ təkə nɔt wuni kə kɔnɛ balɔ ka ɔwe ɔ te yema. Anɛ mənɔntɔnɛ-e, an yi təkə bɛn ka mɔyema man.
3. ɔwa mɔ pɔyi rɔlek ra mɔyira rɔ yi kɔboth ka ɔkəlɔn kəlɔn ka mɔyiranɛ-e, anɔ ka ɔkəlɔn bɛ yi ka ɔnɔhɔfɛ, a yi təkə bum nɔ dɔ rɔn o rɔn man yema ɔlɔtha-e.

17. Anşəkəl bəklə təfət tamthəderən

1. Wuni o wuni ɔ ba ɛmari təkə ba ɛkeɲ kɔɲ kɔn son. ɔwa ɔ gbəli sɔ kɛl ba ɛkeɲ yi afəm alomɲ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kɛthi kɔ ki rɛ fɔsɔ rəkɔm.

18. Anṣakəl bekḷ tɔfɔt tamthresas

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma ɔwankom ra katɛmtɛmnɛ to ɔ yema, ɛnanɛ yɔŋ yi ɔŋdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ɔmari ma kashinkar ɔŋdina ɔ yema, yi malane mɔŋ. ɔwa ɔ ba ɔwankom ra kɔthɛksɔ, kɔbɔtho, kɔtaŋɔŋɛ yi kɔthɛksɔ malane mɔŋ pɛyi kɔŋ son-o, ka ɔkɔlɔŋ kɔlɔŋ yi afɛm ɔɔm-o, dɛr ɔɔberkethe-o, thalɔm ka ɔŋ ɔbundu ŋɔŋ.

19. *Ansəkəl bekɫ tɔfɔt tamthreɲanle*

Wuni o wuni ɔ ba rawankom ra ate ɔ tamɔ yi kɔfɔf ate ɔ yema-e. ɔwa rawankom are ɔ ba ri takɔ bat ate ɔ nanɛ ka tɔ bot kɔ ka sɛn yi kɛthens, thalɔm kɛsakɛthi tara yi etɛmtɛmnɛ dɛ rɔn o rɔn ka takɛlɛnɛ ro ɔ yi-e.

20. Аһсәкәл бекл кәғба

1. Wuni o wuni ɔ ba lamari ma kawop magbane mathɔfɛl yi kakulune anje ɔ yema-e.
2. A ye takɛ fɛsar wuni kama ɔ kakulune ka ate ɔ te yema-e.

21. Լիսակալ երկր կազմա դին

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmarɩ ma kaɣbaɩ aɣbaɣ ka aɣkwament na aɣthɔf na, kaɣna ka kaɣna gben thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.
2. Aɣkwament aɣ yi taɣaɣnaɣ na aɣfem aɣ yema-e. ɔwa maɣema aɣe aɣ ta ɣrina na ka kaɣente thith aɣe aɣ yema-e, ka aɣbundu. ɔwa a yi taɣa ɣenshane ɔmarɩ ma wuni o wuni po baɣ taɣi thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ taɣa ta aɣna.

3. [Missing?]

22. *Λησάκηλ βεκή κέγβα μλήρη*

Ɔwa ma pɛyi wuni o wuni ɔ yi kɛɛɛ ka aɛfɛm akɛpɛt-e, ɔ ba amari ma kɛmɛrɛnɛ ko kɛmɛ pɛfisa ko kɛɛɛ ka ɛmar ya aɛthɔf, ɛmar ya tɛthɔf tɛtɛl, kɛɛɛɛnɛ ka mɔ to ɔ gbɛli tɛmɛ ukolo yi yiki kɛɛɛ ka aɛkos nɛn.

23. *Λησəkəl bekl kəqba esəs*

1. Ɖwa wuni o wuni ɔ ba amari ma kaworək mapanth, rawankom ra kathiith kɔ rəmapanth yi ka ɔlompi wati kama ate penshane kəɔɔŋ wuni mapanth.

2. Ɔwa wuni o wuni ɔ yi təkə ba ɔɔm ɔthənɔnɛ bepi aŋ yɔ məpath məthənɔnɛ kətə tɔ ɔgbay.

3. A yi təkə ɔm wuni o wuni ɔɔm ɔfinɔ mə gbəli sɔŋ kɔ ayiki tɔŋ ka ɔɔlek rɔŋ yi kəmar mɔɔy məɔm ɔ yi təkə yɔ ka ɔkələŋ kələŋ ɔyi-e.

4. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari təkə kulunɛ, thalɔm kətəpi ɔnənki mə chimɔ kɔ kɔmɔ ɔ sɔthɔ ɔɔm ɔfinɔ ka məpanth mɔ worək-e.

24. ɔŋsəkəl beka kəgba manɛ

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔfothane kəwɔr kɔyɔ məpanth tɔ ɔ yema. Ɔwa ɔ ba ɔmari ma kɔsɔŋ kɔ ɔɔkɔ mɔ fothane ɔɔkɔ o ɔkɔ.

25. ɔŋsəkəl beka kəgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kayi uyenki mədɛr, yi kɔbɔr rɔŋ. Ɔwa aŋ yi təkə ba ɛdi ɛbeki, ɛyɛt ɛwɔŋ, aŋsɛth kɔyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ɔŋthɔf. Ɔwa ɔ yi təkə sɔthɔ ɔmar ka ɔŋkɔ mɔ tɛ yi rə məpanth-e, thalɔm utuy, bepi ɔ səkɛ ulɔɔnɛ, thalɔm kəsəkɛ ubora, ubaki, ɔwa sɔthəɔm mɔ mɔ tɛ sɔ gbəli worək ka aŋyɛthɛ rɔŋ.

2. ɔŋkomɔ yi aŋfɛth bɛ a yi təkə sɔŋ ŋa məmari məthɔkɔŋ. ɔŋfəth ɔŋɛ ma kom ka kɔ tɛ tha nɔntanɛ yinkɔ tɛ tha nɔntanɛŋ, a yi təkə sɔŋ ŋa ɛmar ɛthənənɛ.

26. ɔŋsəkəl beka kəgba tamthurukin

1. Uwath O wath ɔba ɔmari ma k ɔyɔkɔ ɔKarɔn A yi təkə yɔ wath o wath ɔ pon kɔ kɔran ka ɔtaranthe tɛfɛth. Kɛrɛ kɔthəkəs tɔtɔl yi kɔkɔran kəboli rəkɔm a yi təkə sɔŋ ki ka aŋfəth ɔŋɛ gbəli thəkəs yi kɔkɔran kati.

2. Ɔwa kakaran a yi təkə yɔ ki kɔmɔ kə gbəli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tɛ kəbɔr ɔyiki tɔŋ yi ɔɔwankom rɔŋ. Ɔwa kəyi təkə gbəli kɔrɔ kɔsɔthɔnɛ ɛmɛrɔ, kɔmuyɔnɛ, kə kɔrɔ rəyathki kətɔŋ ka tɔ bona tɔ ɔɔrɔ, aŋfəm ɔkəpɛt, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kə kɔrɔ məthɔfəl mɔ tɔ ɔŋyɔnatɛd Neshon aŋ yema-e.

3. ɔŋkomɔ aŋ ba ɔmari ma kathith kɔ kə karanŋ kan yema aŋfɛth ŋan aŋ karan-e.

27. ɔŋsəkəl beka kəgba tamthəderəŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔba ɔmari ma kɔɔn mɔkur ma aŋfəm rɔŋ ɔmɛ ɔ yema-e, yi ka ɔkələŋ kələŋ ɔ yi-e. Ɔ yi təkə yanthenɛ mɔɔy ɔmɛ, ɔwa ɔ yi təkə mar kɔmɔ mɔ kɔ ro di ka mɔyɛŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kəbum mɔyi, mɔyɛt ɔmɛ ɔ bɛmpa yi ɔtafɔ ɔtɛ kɔnɔŋ ɔ gbɔl-e.

28. ɔŋsəkəl beka kəgba tamthresas

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔɔnɔnɛ ɔŋɛ ɔ yema pəyi ka aŋthɔf rɔŋ rəkɔr-o, thəɔm rə təthɔf tətɛl ro mɔ gbəli sɔthɔ ɔŋfɛrɛ ŋa ka sɔthɔ mɔɔy ɔmɛ bɛ a gbɔl ka mɔsɛkrɔnɛ ɔmɛ ka ɔɔwankom rɔŋ kəyanɔnɛ.

29. ɔŋsəkəl beka kəgba tamthrenanɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔŋgbethɛ ŋa təkə mar ɔkələŋ kələŋ ɔ sɔthɔ ɔɔwankom bɛ ɔ po tɛŋa yi kəwɔr ŋanɛŋ.

2. Ɔwa hali ma apa wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi ɔɔwankomrɔŋ, tɔ tɔrɔ ti kəpa ɔ yi ro ratha ka ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi təkə yikis ɔmari yi ɔɔwankom rə aŋkɔs rɔŋ. Ɔwa ɔ aŋfəm ŋa ɔɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔmɛ yi ɔɔwankom ɔrɛ, ɛ sɔŋ yɛ wuni mari təkə tɛ tɔŋnɛ mɔbɔtəs ma ɔŋyɔnatɛd Neshon.

30. ɔŋsəkəl beka kəgba tɔfɔt

Ɔwa ɔtɛ yi ka mɔsɛkrɔnɛ ɔmɛ bɛ, a yɛ təkə gbasi ti təkə sɔmpar ɔŋthɔf, wuni o wuni, thalɔm ɔnənki ŋa aŋfəm, thalɔm təkə kasara ɔmari yi ɔɔwankom yi ka mɔsɛkrɔnɛ ɔmɛ.